

## A TANÁCS 320/2006/EK RENDELETE

(2006. február 20.)

**a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról és a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1290/2005/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

Európai Mezőgazdasági Garanciaalap eljárásai és mechanizmusai az irányadóak a tekintetében <sup>(4)</sup>.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 36. cikkére és 37. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) Közösségen belüli és nemzetközi szintű fejleményeknek tulajdoníthatóan a Közösségen belül a cukoriparnak olyan strukturális problémákkal kell szembenéznie, amelyek komolyan veszélyeztethetik a versenyképességét, sőt akár az ipar egészének az életképességét is. Ezeket a problémákat nem lehet hatékonyan kezelni a cukorpiac közös szervezése rendelkezéseiben előírt piacirányítási eszközök alkalmazásával. A cukortermelés és -kereskedelem közösségi rendszerének a nemzetközi követelményekkel való összhangba hozásához, valamint versenyképességének jövőbeni biztosításához olyan alapos szerkezetátalakítási folyamat elindítására van szükség, amely a Közösségen belüli veszteséges termelési kapacitás jelentős csökkenését eredményezi. E célból – a cukorpiac új és működőképes közös szervezése végrehajtásának előfeltételeként – a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására különálló és autonóm ideiglenes rendszert kell létrehozni. E rendszer alapján a kvótákat a közösségi cukoripar, a cukorrépa-, cukornád- és cikóriatermelők, valamint a fogyasztók jogos érdekeinek figyelembevételével kell csökkenteni.
- (2) A közösségi cukoripar szerkezetátalakítására irányuló intézkedések finanszírozására ideiglenes szerkezetátalakítási alapot kell létrehozni. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás érdekében az alapnak az EMOGA Garanciarészele részét kell képeznie, és ezáltal a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1999. május 17-i 1258/1999/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup>, 2007. január 1-jétől pedig a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet által létrehozott

- (3) Mivel a legkülső régiókban jelenleg fejlesztési programokat hajtanak végre e régiók nyerscukortermelése versenyképességének javítása érdekében, továbbá e régiókban nyers nádcukrot is állítanak elő, harmadik országokkal versenyben, amelyekre nem vonatkozik az ideiglenes szerkezetátalakítási összeggel kapcsolatos kötelezettség, a legkülső régiók vállalkozásai nem tartozhatnak e rendelet hatálya alá.
- (4) Az e rendeletben meghatározott szerkezetátalakítási intézkedéseket azon cukor-, izoglükóz és inulinszirupgyártóktól származó ideiglenes összegekből kell finanszírozni, amelyek végül részesülnek e szerkezetátalakítási folyamat előnyeiből. Mivel ez az összeg nem tartozik a cukorpiac közös szervezésének keretében ismeretes hagyományos díjak közé, a beszedéséből származó bevétel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> rendelkezéseiben meghatározott „célhoz kötött bevételnek” tekintendő.
- (5) A legalacsonyabb termelékenységgel rendelkező cukorgyártó vállalkozások számára – megfelelő szerkezetátalakítási támogatás formájában – kvótán belüli termelésük feladására irányuló fontos gazdasági ösztönzést kell bevezetni. E célból olyan szerkezetátalakítási támogatást kell létrehozni, amely ösztönzi a termelés megszüntetését és az érintett kvótákról való lemondást, ugyanakkor pedig lehetővé teszi a termelés megszüntetéséhez kapcsolódó szociális és környezeti kötelezettségvállalások kellő figyelembevételét. E támogatásnak négy gazdasági évig kell rendelkezésre állnia, azzal a célkitűzéssel, hogy a termelést arra a szintre csökkentse, amely a Közösségen belüli kiegyensúlyozott piaci helyzet megteremtéséhez szükséges.
- (6) Támogatandó azon cukorrépa-, cukornád- és cikóriatermelőket, akiknek azért kellett megszüntetniük termelésüket, mert a cukorgyártat, amelynek beszállítói voltak, bezárták, a szerkezetátalakítási támogatás egy részét elérhetővé kell tenni ezen termelők, valamint gépipari beszállítóik számára, a fentebb említett bezárásokból eredő veszteségekért és különösen a speciális gépekbe való beruházások értékvesztéséért való kártalanítás érdekében.

<sup>(1)</sup> 2006. január 19-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> 2005. október 26-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(3)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 103. o. A legutóbb az 1290/2005/EK rendelettel (HL L 209., 2005.8.11., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 209., 2005.8.11., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

- (7) Tekintve, hogy a szerkezetátalakítási összegnek az ideiglenes szerkezetátalakítási alapba való befizetése egy bizonyos időszak alatt történik, a szerkezetátalakítási támogatás kifizetéseit időben arányosan el kell osztani.
- (8) A szerkezetátalakítási támogatás nyújtására vonatkozó döntést az érintett tagállamnak kell meghoznia. A kvótáikról lemondani szándékozó vállalkozásoknak ezen tagállam számára kérelmet kell benyújtaniuk, amely minden fontos információt tartalmaz ahhoz, hogy a tagállam számára megkönnyítse a döntéshozatalt. A tagállamoknak rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy az adott eset egyedi jellemzőinek figyelembevételére érdekében bizonyos szociális és környezetvédelmi követelményeket írassanak elő, amennyiben e követelmények nem korlátozzák a szerkezetátalakítási folyamat működését.
- (9) A szerkezetátalakítási tervnek a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelem részét kell képeznie. Ennek a tervnek valamennyi olyan lényeges technikai, szociális, környezetvédelmi és pénzügyi információt biztosítania kell az érintett tagállam számára, amely lehetővé teszi a tagállamnak a szerkezetátalakítási támogatás nyújtására vonatkozó döntés meghozatalát. A tagállamoknak meg kell tenniük az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a szerkezetátalakítás valamennyi elemének végrehajtása felett kellő ellenőrzést tudjanak gyakorolni.
- (10) A szerkezetátalakítási folyamat által érintett régiókban indokoltnak tűnhet a cukorrépa-, és cukornádtermesztés és cukortermelés alternatívái kidolgozásának ösztönzése. E célból a tagállamoknak rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy a szerkezetátalakítási alaphoz származó, rendelkezésre álló pénz bizonyos részét diverzifikációs intézkedések céljára elkülönítsék. Ezek a – nemzeti szerkezetátalakítási terv keretében meghatározott – intézkedések az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alaphoz (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> alapján támogatott bizonyos intézkedésekkel vagy az állami támogatásra vonatkozó közösségi jogszabályokkal összhangban álló intézkedésekkel azonos intézkedések lehetnek.
- (11) A szerkezetátalakítás folyamatának felgyorsítása érdekében a diverzifikáció céljára rendelkezésre álló támogatást növelni kell, ha a kvóták, amelyről a termelő lemondott, meghaladnak egy bizonyos szintet.
- (12) A kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemeknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy helyzetüket a cukoripar szerkezetátalakításához igazíthassák. A hozzáigazítást a szerkezetátalakítási alaphoz nyújtott támogatás révén kell támogatni, feltéve, hogy a hozzáigazítást meghatározó üzleti tervet a tagállam jóváhagyja. Az érintett tagállamoknak biztosítaniuk kell a rendelkezésre álló támogatásnak a területükön található, kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek közötti méltányos elosztását.
- (13) Egyes speciális, bizonyos tagállamokban fennálló helyzeteket a szerkezetátalakítási alaphoz nyújtott támogatás révén kell kezelni, feltéve, hogy a nemzeti szerkezetátalakítási program részét képezi.
- (14) Tekintve, hogy a szerkezetátalakítási alap három éven át finanszírozandó, nem rendelkezik a kezdetektől fogva valamennyi szükséges pénzügyi eszközzel. A támogatásnyújtás korlátozására vonatkozóan ezért szabályokat kell megállapítani.
- (15) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal összhangban kell elfogadni <sup>(2)</sup>.
- (16) A Bizottságot fel kell hatalmazni a sürgősségi helyzetben felmerülő, egyedi gyakorlati problémák megoldásához szükséges intézkedések elfogadására.
- (17) A szerkezetátalakítási alap finanszírozza azon intézkedéseket, amelyek a szerkezetátalakítási mechanizmus természetéből fakadóan nem tartoznak az 1290/2005/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében említett kiadási kategóriák egyikébe sem. Ennek megfelelően szükség van az említett rendelet módosítására,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

### Ideiglenes szerkezetátalakítási alap

(1) Létrejön a közösségi cukoripar szerkezetátalakítását szolgáló ideiglenes alap (a továbbiakban: a szerkezetátalakítási alap).

A szerkezetátalakítási alap az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegének részét képezi. 2007. január 1-jétől az Európai Mezőgazdasági Alap (EMGA) részét képezi.

(2) Ez a szerkezetátalakítási alap szolgál a 3., 6., 7., 8. és 9. cikkében meghatározott intézkedésekből fakadó kiadások finanszírozására.

(3) A 11. cikkben említett ideiglenes szerkezetátalakítási összeg az ideiglenes szerkezetátalakítási alaphoz kötött bevétel, az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 18. cikkének (2) bekezdésének megfelelően.

Bármely, a (2) bekezdésben említett kiadás finanszírozása után az alaphoz rendelkezésre álló összeget az EMGA Garanciarészlegéhez kell rendelni.

<sup>(1)</sup> HL L 277., 2005.10.21., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

(4) Ez a rendelet nem alkalmazandó a Szerződés 299. cikkének (2) bekezdésében említett legkülső régiókra.

## 2. cikk

### Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „izoglükóz”: a száraz állapotában legalább 10 tömegszázalék fruktózt tartalmazó glükózból, vagy annak polimerjeiből nyert termék;
2. „inulinszirup”: a száraz állapotban, szabad formában vagy szacharóz formájában legalább 10 % fruktózt tartalmazó, inulin vagy oligofruktózok hidrolíziséből nyert és cukor/izoglükóz egyenértékűként kifejezett közvetlen termék;
3. „szakmán belüli megállapodás”: a következők valamelyike:
  - a) szállítási szerződések megkötését megelőzően, egyrésztől nemzeti vállalkozási szervezetek valamely csoportja, másrésztől nemzeti értékesítési szervezetek valamely csoportja között közösségi szinten létrejött megállapodás,
  - b) szállítási szerződések megkötését megelőzően, egyrésztől vállalkozások vagy az érintett tagállam által elismert valamely, vállalkozásokat tömörítő szervezet, másrésztől egy, az érintett tagállam által elismert értékesítési társulás között létrejött megállapodás,
  - c) az a) vagy a b) pontban említett megállapodás hiányában, a társaságokról szóló törvény és a szövetkezetekről szóló törvény, amennyiben ezek a cukorrépanak a cukorgyártó társaságok vagy szövetkezetek részvényesei vagy tagjai által történő szállítását szabályozzák,
  - d) az a) vagy b) pontban említett bármely megállapodás hiányában, a szállítási szerződés megkötése előtt fennálló rendelkezések alkalmazandók, amennyiben a rendelkezéseket elfogadó eladók által szállított cukorrépa a gyártó által egy vagy több gyárban történő cukorgyártás céljából vásárolt összes cukorrépa legalább 60 %-a.
4. „gazdasági év”: az október 1-jén kezdődő és a következő év szeptember 30-án végződő időszak. A 2006/2007-es gazdasági év kivételesen 2006. július 1-jén kezdődik;
5. „kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzem”: az a termelési egység,
  - amelynek kizárólagos tevékenysége a behozott nyers nádcukor finomítása,

vagy

  - amely a 2004/2005-ös gazdasági évben legalább 15 000 tonna mennyiségű behozott nyers nádcukrot finomított;

6. „kvóta”: valamely vállalkozásnak a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK rendelet<sup>(1)</sup> 7. cikkének (2) bekezdésével, 8. cikkének (1) bekezdésével, 9. cikkének (1) és (2) bekezdésével és 11. cikkével összhangban cukor, izoglükóz vagy inulinszirup gyártására nyújtott bármely kvóta.

## 3. cikk

### Szerkezetátalakítási támogatás

(1) Bármely, cukrot, izoglükózt vagy inulinszirupot gyártó vállalkozás, amelyre 2006. július 1-jéig egy adott kvótát osztottak ki, a lemondott kvóta tonnájánként szerkezetátalakítási támogatásra jogosult, feltéve, hogy a 2006/2007-es, 2007/2008-as, 2008/2009-es vagy 2009/2010-es gazdasági év valamelyikében a vállalkozás:

- a) lemond az általa egy vagy több gyárnak kiosztott kvótájáról és teljesen leszereli az érintett gyárak termelőberendezéseit, vagy
  - b) lemond az általa egy vagy több gyárnak kiosztott kvótájáról, részben leszereli az érintett gyárak termelőberendezéseket és a termelőhelyet, és az érintett gyárak fennmaradó termelőberendezéseit nem használja a cukorpiac közös szervezésének hatálya alá tartozó termékek előállítására,
- vagy
- c) lemond az általa egy vagy több gyárnak kiosztott kvótájának egy részéről, és az érintett gyárak termelőberendezéseit nem használja nyerscukor-finomításra.

Ezen utolsó feltétel nem alkalmazandó

- az egyetlen szlovéniai feldolgozó üzemre,
- az egyetlen portugáliai feldolgozó üzemre,

amely 2006. január 1-jén létezik.

E cikk alkalmazásában a termelőberendezések 2005/2006-os gazdasági évben történő leszerelése a 2006/2007-es gazdasági évben történőnek minősül.

(2) A szerkezetátalakítási támogatást azon gazdasági évről vonatkozóan kell nyújtani, amelyre vonatkozóan az (1) bekezdéssel összhangban a kvótáról lemondtak, és kizárólag a lemondott, és nem az újra kiosztott kvótamennyiség tekintetében.

A kvótáról kizárólag a vonatkozó, szakmán belüli megállapodások keretében folytatott konzultációkat követően lehet lemondani.

<sup>(1)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 1. oldalát.

(3) A termelőberendezések teljes leszerelése a következőket követeli meg:

- a) a cukor, izoglükóz és inulinszirupérintett termelőberendezések általi gyártásának végleges és teljes megszüntetését,
- b) a gyár vagy gyárak bezárását, valamint az ott található termelőberendezés leszerelését, a 4. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett időszakon belül,

és

- c) a gyártelep jó környezeti feltételeinek visszaállítását, valamint a munkaerő átcsoportosításának elősegítését, a 4. cikk (2) bekezdésének f) pontjában említett időszakon belül. A tagállamok az (1) bekezdésben említett vállalkozásokat kötelezhetik a közösségi jog által előírt minimumkövetelményeket meghaladó kötelezettségvállalásokra. Az ilyen kötelezettségvállalások azonban nem korlátozzák a szerkezetátalakítási alapnak mint eszköznek a működését.

(4) A termelőberendezések részleges leszerelése a következőket követeli meg:

- a) a cukor, izoglükóz és inulinszirupérintett termelőberendezések általi gyártásának végleges és teljes megszüntetését,

- b) az új gyártáshoz nem használt és az a) pontban említett termékek gyártására szánt és használt termelőberendezések leszerelése, a 4. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett időszakon belül,

- c) a gyártelep jó környezeti feltételeinek visszaállítása, valamint a munkaerő átcsoportosításának elősegítése, a 4. cikk (2) bekezdésének f) pontjában említett időszakon belül, amennyiben az a) pontban említett termékek gyártásának megszüntetése szükségessé teszi. A tagállamok az (1) bekezdésben említett vállalkozásokat kötelezhetik a közösségi jog által előírt minimumkövetelményeket meghaladó kötelezettségvállalásokra. Az ilyen kötelezettségvállalások azonban nem korlátozzák a szerkezetátalakítási alapnak mint eszköznek a működését.

(5) A szerkezetátalakítási támogatásnak a lemondott kvóta egy tonnaja utáni összege a következőképpen alakul:

- a) az (1) bekezdés a) pontjában említett esetben:

- 730,00 EUR a 2006/2007-es gazdasági évre,
- 730,00 EUR a 2007/2008-es gazdasági évre,
- 625,00 EUR a 2008/2009-es gazdasági évre,
- 520,00 EUR a 2009/2010-es gazdasági évre.

- b) az (1) bekezdés b) pontjában említett esetben:

- 547,50 EUR a 2006/2007-es gazdasági évre,
- 547,50 EUR a 2007/2008-es gazdasági évre,
- 468,75 EUR a 2008/2009-es gazdasági évre,
- 390,00 EUR a 2009/2010-es gazdasági évre.

- c) az (1) bekezdés c) pontjában említett esetben:

- 255,50 EUR a 2006/2007-es gazdasági évre,
- 255,50 EUR a 2007/2008-es gazdasági évre,
- 218,75 EUR a 2008/2009-es gazdasági évre,
- 182,00 EUR a 2009/2010-es gazdasági évre.

(6) Az (5) bekezdésben meghatározott megfelelő szerkezetátalakítási támogatás legalább 10 %-át kitevő összeget fenn kell tartani az alábbiak számára:

- azon cukorrépa-, cukornád- és cikóriatermelők, akik e termékeket a (2) bekezdésben említett időtartamot megelőző gazdasági évben a vonatkozó lemondott kvóta keretében való cukor- vagy inulinszirup-gyártás céljából szállították be,

és

- azon gépipari beszállítók, – magánszemélyek vagy vállalkozások – akik szerződéses viszonyban dolgoztak mezőgazdasági gépekkel a termelők számára, az első francia bekezdésben említett termékek tekintetében és időtartam alatt.

Az érdekelt felekkel folytatott konzultációt követően a tagállamok határozzák meg az első albekezdésben említett alkalmazandó százalékos és időtartamot, amennyiben a 4. cikk (3) bekezdésében említett szerkezetátalakítási terv elemei között biztosított a gazdaságilag szilárd egyensúly.

A tagállamok a támogatást tárgyilagos és hátrányos megkülönböztetéstől mentes kritériumok alapján ítélik meg, figyelembe véve a szerkezetátalakítási folyamatból eredő veszteségeket.

Az első és a második albekezdés alkalmazásából származó összeget az (5) bekezdésben említett alkalmazandó összegekből le kell vonni.

#### 4. cikk

#### Szerkezetátalakítási támogatás igénylése

(1) A szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmet legkésőbb az azon gazdasági évet megelőző gazdasági év január 31-éig kell az érintett tagállamhoz benyújtani, amely során a kvótáról való lemondásra sor kerül.

A 2006/2007-es gazdasági év vonatkozásában benyújtott kérelmeket azonban 2006. július 31-éig be kell nyújtani.

(2) A szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmeknek a következőket kell tartalmazniuk:

- a) szerkezetátalakítási terv;
- b) annak megerősítése, hogy a szerkezetátalakítási tervet a cukorrépa-, cukornád- és cikóriatermelőkkel egyeztetve készítették el;
- c) a vonatkozó kvótáról az érintett piaci évben történő lemondásra vonatkozó kötelezettségvállalás;
- d) a 3. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett esetben a termelőberendezésnek az érintett tagállam által meghatározott időszakon belül való teljes leszerelésére vonatkozó kötelezettségvállalás;
- e) a 3. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett esetben kötelezettségvállalás arra vonatkozóan, hogy a termelőberendezéseket az érintett tagállam által meghatározandó időszakon belül részlegesen leszerelik, és a termelőhelyet és a fennmaradó termelőberendezéseket nem használják a cukorpiac közös szervezésének hatálya alá tartozó termékek előállítására;
- f) a 3. cikk (1) bekezdésének a) pontjában és a 3. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett esetekben a 3. cikk (3) bekezdésének c) pontjában, illetőleg a 3. cikk (4) bekezdésének c) pontjában meghatározott követelményeknek az érintett tagállam által meghatározott időszakon belül való teljesítésére vonatkozó kötelezettségvállalás;
- g) a 3. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett esetben, amennyiben alkalmazandó, kötelezettségvállalás arra vonatkozóan, hogy a termelőberendezéseket nem használják nyerscukor-finomításra.

A c)–g) pontban foglalt kötelezettségvállalások betartása az 5. cikk (1) bekezdésében említett, támogatás megítéléséről szóló határozat függvénye.

(3) A (2) bekezdés a) pontjában említett szerkezetátalakítási terv legalább az alábbi elemeket tartalmazza:

- a) a tervezett célok és cselekvések, a köztük fennálló szilárd gazdasági egyensúly, továbbá a szerkezetátalakítási alap, valamint az érintett régióra vonatkozó, a Bizottság által jóváhagyott vidékfejlesztési politika célkitűzéseivel való összhangjuk bemutatása,
- b) a cukorrépa-, cukornád- vagy cikóriatermelőknek, és adott esetben a gépipari beszállítóknak a 3. cikk (6) bekezdésével összhangban nyújtandó támogatás,
- c) az érintett termelőberendezések teljes műszaki leírása,

- d) a gyár vagy gyárak bezárása, valamint a termelőberendezések teljes vagy részleges leszerelése gyakorlati szabályait, menetrendjét és költségeit tartalmazó üzleti terv,
- e) az ütemezett beruházások, ha van ilyen,
- f) az elsősorban a munkaerő átképzésével, átcsoportosításával és korengedményes nyugdíjazásával kapcsolatban tervezett intézkedéseket, valamint adott esetben a 3. cikk (3) bekezdésének c) pontjával vagy a 3. cikk (4) bekezdésének c) pontjával összhangban előírt egyedi nemzeti előírásokat tartalmazó szociális terv,
- g) az elsősorban a környezetvédelmi kötelezettségek betartása érdekében tervezett intézkedéseket, valamint adott esetben a 3. cikk (3) bekezdésének c) pontjával vagy a 3. cikk (4) bekezdésének c) pontjával összhangban előírt egyedi nemzeti előírásokat tartalmazó környezetvédelmi terv,
- h) a szerkezetátalakítási tervvel kapcsolatban felmerülő valamennyi költséget tartalmazó pénzügyi terv.

#### 5. cikk

#### A szerkezetátalakítási támogatásra vonatkozó határozat és ellenőrzések

(1) A tagállamok a 3. cikk (2) bekezdésében említett gazdasági évet megelőző február hónap végéig határoznak a szerkezetátalakítási támogatás megítéléséről. A 2006/2007-es gazdasági évre vonatkozó határozatot azonban 2006. szeptember 30-éig el kell fogadni.

(2) A szerkezetátalakítási támogatást meg kell adni, amennyiben a tagállam alapos ellenőrzést követően megállapította, hogy:

- a kérelem tartalmazza a 4. cikk (2) bekezdésében említett elemeket;
- a szerkezetátalakítási terv tartalmazza a 4. cikk (3) bekezdésében említett elemeket;
- a szerkezetátalakítási tervben leírt intézkedések és cselekvések megfelelnek a vonatkozó közösségi és nemzeti jogszabályoknak;

és

- a Bizottságtól kapott tájékoztatás alapján a szerkezetátalakítási alapban rendelkezésre állnak a szükséges pénzügyi források.

(3) A (2) bekezdés első három francia bekezdésében meghatározott feltételek közül egynek vagy többnek a be nem tartása esetén a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmet vissza kell juttatni a kérelmezőnek. A kérelmezőt a be nem tartott feltételekről tájékoztatni kell. A kérelmező ezt követően vagy visszavonja, vagy kiegészíti kérelmét.

(4) Az 1290/2005/EK rendeletben említett ellenőrzési kötelezettségek ellenére a tagállamok figyelemmel kísérik és ellenőrzik az általuk jóváhagyott szerkezetátalakítási támogatás végrehajtását.

#### 6. cikk

### Diverzifikációs támogatás

(1) A cukoripar szerkezetátalakítása által érintett régiókban hozandó diverzifikációs intézkedésekre támogatás adható bármely tagállamban az azon tagállamban alapított vállalkozások által a 2006/2007-es, 2007/2008-as, 2008/2009-es és 2009/2010-es gazdasági év valamelyikében lemondott cukorkvótával kapcsolatban.

(2) A tagállam rendelkezésére álló támogatás teljes összegét az alábbiak alapján kell meghatározni:

- 109,50 EUR a lemondott cukorkvóta tonnájára a 2006/2007-es gazdasági évben;
- 109,50 EUR a lemondott cukorkvóta tonnájára a 2007/2008-as gazdasági évben,
- 93,80 EUR a lemondott cukorkvóta tonnájára a 2008/2009-es gazdasági évben;
- 78,00 EUR a lemondott cukorkvóta tonnájára a 2009/2010-es gazdasági évben.

(3) Az (1) bekezdésben említett diverzifikációs támogatás vagy a (9) bekezdésben említett átmeneti támogatás nyújtása mellett döntő tagállamok nemzeti szerkezetátalakítási programokat hoznak létre, amelyekben leírják az érintett régiókban teendő diverzifikációs intézkedéseket, és tájékoztatják a Bizottságot ezen programokról.

(4) Az (5) bekezdés ellenére, az (1) bekezdésben említett támogatásra való jogosultság érdekében a diverzifikációs intézkedéseknek meg kell felelniük az 1698/2005/EK rendelet 1. és 3. tengelyében előírt intézkedések közül egynek vagy többnek.

A tagállamok a diverzifikációs támogatásban, illetve az 1698/2005/EK rendelet alapján közösségi támogatásban részesíthető intézkedések megkülönböztetése érdekében kritériumokat állapítanak meg.

Az első bekezdésben említett támogatás nem haladhatja meg az EMVA-hozzájárulásnak az 1698/2005/EK rendelet 70. cikke (3) bekezdésének a) pontjában meghatározott legmagasabb értékeit.

(5) Az 1698/2005/EK rendelet 1. és 3. tengelyében előírt intézkedésektől eltérő diverzifikációs intézkedések abban az esetben jogosultak az (1) bekezdésben említett támogatásra, ha megfelelnek a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdésében meghatározott kritériumoknak és különösen a mezőgazdasági ágazatban nyújtandó állami támogatásra vonatkozó bizottsági iránymutatásban megállapított támogatásintenzitásnak és támogatásra való jogosultságra vonatkozó kritériumoknak.

(6) A tagállamok az e cikkben előírt diverzifikációs intézkedésekre vonatkozóan nem nyújtanak nemzeti támogatást. Amennyiben azonban a (4) bekezdés harmadik albekezdésében említett legfelső értékek lehetővé tennék a diverzifikációs támogatás 100 %-ának megadását, az érintett tagállamok a támogatható kiadás legalább 20 %-ának megfelelő értékű hozzájárulást nyújtanak. Ebben az esetben a Szerződés 87., 88. és 89. cikke nem alkalmazandó.

#### 7. cikk

### Kiegészítő diverzifikációs támogatás

(1) Az egy tagállam számára a 6. cikk (2) bekezdésével összhangban rendelkezésre álló támogatás teljes összege az alábbiakkal növelendő:

- 50 %-kal, amint a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében azon tagállamra vonatkozóan megállapított nemzeti cukorkvótának legalább 50 %-áról, de kevesebb mint 75 %-áról lemondtak;
- további 25 %-kal, amint a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében azon tagállamra vonatkozóan megállapított nemzeti cukorkvótának legalább 75 %-áról, de kevesebb mint 100 %-áról lemondtak;
- további 25 %-kal, amint a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében azon tagállamra vonatkozóan megállapított nemzeti cukorkvótáról teljes egészében lemondtak.

A növelés abban a gazdasági évben hozzáférhető, amelyben a lemondott cukorkvóta mennyisége eléri az 50, 75, illetve 100 %-ot.

(2) Az érintett tagállam dönti el, hogy az (1) bekezdésben meghatározott növelésnek megfelelő támogatás a 6. cikk (1) bekezdésében említett diverzifikációs intézkedésekre és/vagy szerkezetátalakítás által érintett régiókban termelésüket beszünetítő cukorrépa-, cukornád- és cikóriatermelők részére nyújtandó. A termelőknek nyújtandó támogatást tárgyilagos és megkülönböztetéstől mentes kritériumok alapján kell meghatározni.

#### 8. cikk

### Átmeneti támogatás a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek részére

(1) A kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemeknek a közösségi cukoripar szerkezetátalakításához való alkalmazkodásuk lehetővé tétele céljából átmeneti támogatást kell nyújtani.

(2) E célra a 2006/2007-es, 2007/2008-as, 2008/2009-es és 2009/2010-es piaci évek egészére 150 millió EUR összeget kell elérhetővé tenni.

Az első albekezdésben meghatározott összeg az alábbiak szerint oszlik meg:

- 94,3 millió EUR az Egyesült Királyság kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemei esetében,
- 24,4 millió EUR Portugália kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemei esetében,
- 5,0 millió EUR Finnország kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemei esetében,
- 24,8 millió EUR Franciaország kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemei esetében,
- 1,5 millió EUR Szlovénia kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemei esetében.

(3) A támogatást a tagállam által jóváhagyott, az érintett, kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzem helyzetének a cukoripar szerkezetátalakításához való alkalmazkodására vonatkozó üzleti terv alapján kell megadni.

A tagállamok a támogatást tárgyilagos és hátrányos megkülönböztetéstől mentes kritériumok alapján ítélik meg.

#### 9. cikk

### Átmeneti támogatás egyes tagállamok részére

A 6. cikk (3) bekezdésében említett nemzeti szerkezetátalakítási tervvel összefüggésben:

- a) legfeljebb 9 millió eurós támogatást kell nyújtani Ausztriának a cukorélesztőgyártó-központok és az egyéb, a szerkezetátalakítás következtében szükséges logisztikai infrastruktúra terén való beruházásokra,
- b) 5 millió eurót meg nem haladó összegű támogatást kell nyújtani Svédországban közvetlen vagy közvetett módon azon gotlandi és ölandi cukorrépa-termelők részére, akik a nemzeti szerkezetátalakítási folyamat részeként beszüntetik a cukortermelést.

#### 10. cikk

### Pénzügyi korlátok

(1) A 3., 6., 7., 8. és 9. cikkben említett, a 2006/2007-es, 2007/2008-as, 2008/2009-es és 2009/2010-es gazdasági évekre vonatkozóan igényelt bármely támogatás csak a szerkezetátalakítási alapon rendelkezésre álló előirányzatok keretein belül adható meg.

(2) Amennyiben – a vonatkozó gazdasági évre benyújtott, az érintett tagállam által támogathatónak ítélt kérelmek alapján – a nyújtandó támogatás teljes összege meghaladja az azon gazdasági évre vonatkozóan megállapított értékhatárt, a támogatás megítélése a támogatási kérelmek benyújtásának kronológiai sorrendjén fog alapulni (érkezési sorrendben történő kiszolgálás elve).

(3) A 6., 7., 8. és 9. cikkben említett támogatások függetlenek a 3. cikkben említett támogatástól.

(4) A 3. cikkben említett szerkezetátalakítási támogatást két részletben kell folyósítani:

- 40 %-át a 3. cikk (2) bekezdésében említett gazdasági év júniusában

és

- 60 %-át az utána következő gazdasági év februárjában.

A Bizottság azonban dönthet az előző második francia bekezdésben említett részlet két kifizetésre osztásáról:

- az első kifizetésre a következő gazdasági év februárjában,
- a második kifizetésre pedig egy későbbi időpontban kerülne sor, amikor a szükséges pénzügyi forrásokat már befizették a szerkezetátalakítási alapba.

(5) A Bizottság dönthet a 6., 7., 8., és 9. cikkben említett támogatások kifizetésének azon időpontig való elhalasztásáról, amíg a szükséges pénzügyi forrásokat befizetik a szerkezetátalakítási alapba.

#### 11. cikk

### Ideiglenes szerkezetátalakítási összeg

(1) Az ideiglenes szerkezetátalakítási összeget azon vállalkozások fizetik, gazdasági évenként és a kvóta tonnájánként, amelyeknek kvótát osztottak ki.

Azon kvóták esetében, amelyekről egy vállalkozás egy adott gazdasági évtől a 3. cikk (1) bekezdésével összhangban lemondott, nem fizetendő ideiglenes szerkezetátalakítási összeg az érintett gazdasági évben, valamint az azt követő gazdasági években.

(2) A cukor és az inulinszirup tekintetében az ideiglenes szerkezetátalakítási összeg a következőképpen alakul:

- 126,40 EUR a kvóta tonnájára a 2006/2007-es gazdasági évre,

- 173,8 EUR a kvóta tonnájára a 2007/2008-as gazdasági évre,
- 113,3 EUR a kvóta tonnájára a 2008/2009-es gazdasági évre.

Az izoglükóz tekintetében a gazdasági évenkénti ideiglenes szerkezetátalakítási összeg az első albekezdésben megállapított összegek 50 %-ának megfelelő összeg.

(3) A tagállamok felelnek a Közösségnek a területükön beszerezendő ideiglenes szerkezetátalakítási összegért.

A tagállamok az ideiglenes szerkezetátalakítási összeget két részletben fizetik be a szerkezetátalakítási alapba:

- 60 %-ot az érintett gazdasági év március 31-éig
- és
- 40 %-ot a következő gazdasági év november 30-áig.

(4) Abban az esetben, ha a szerkezetátalakítási összeget az esedékességi határidő előtt nem fizetik be, a Bizottság – a mezőgazdasági alapokkal foglalkozó bizottsággal folytatott konzultációt követően – levonja a szerkezetátalakítási összeg ki nem fizetett részének megfelelő összeget azokból a havi előlegekből, amelyek az érintett tagállamok felmerült kiadásait fedező tartalékok az 1290/2005/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdésében és 15. cikkének (2) bekezdésében említettek szerint. Határozathozatal előtt a Bizottság lehetőséget biztosít a tagállamok számára, hogy egy kéthetes időszakban benyújtsák észrevételeiket. A 2040/2000/EK <sup>(1)</sup> tanácsi rendelet 14. cikkének rendelkezései nem alkalmazandók.

(5) A teljes – a (3) bekezdés értelmében fizetendő – ideiglenes szerkezetátalakítási összeget a tagállam a területén található vállalkozások között (az érintett gazdasági évre) a gazdasági év során kiosztott kvóta szerint szétosztja.

A vállalkozások az ideiglenes szerkezetátalakítási összeget két részletben folyósítják:

- 60 %-ot legkésőbb az érintett gazdasági év február hónapjának végéig,
- és
- 40 %-ot legkésőbb a következő gazdasági év október 31-éig.

<sup>(1)</sup> HL L 244., 2000.9.29., 27. o.

## 12. cikk

### Részletes szabályok

Az e rendelet végrehajtására szolgáló részletes szabályokat, és különösen a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott előírások tekintetében, valamint az átmeneti nehézségek leküzdéséhez szükséges intézkedéseket az 1258/1999/EK rendelet 13. cikkében említett eljárással, illetve 2007. január 1-jétől az 1290/2005/EK rendelet 41. cikkének (2) bekezdésével összhangban kell elfogadni.

## 13. cikk

### Egyedi intézkedések

A szükséghelyzet esetén szükséges és indokolható intézkedéseket, amelyek egyedi, gyakorlati problémák megoldására szolgálnak, az 1258/1999/EK rendelet 13. cikkében említett eljárással, illetve 2007. január 1-jétől az 1290/2005/EK rendelet 41. cikkének (2) bekezdésével összhangban fogadják el.

Az ilyen jellegű intézkedések eltérhetnek e rendelet bizonyos részeitől, de szigorúan csak olyan mértékben és annyi ideig, ameddig erre szükség van.

## 14. cikk

### Az 1290/2005/EK rendelet módosításai

Az 1290/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„e) a a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló rendszer megállapításáról szóló, 2006. február 20-i 320/2006/EK rendelet <sup>(\*)</sup> 3., 6., 7., 8. és 9. cikkében meghatározott ideiglenes szerkezetátalakítási támogatás, diverzifikációs támogatás, kiegészítő diverzifikációs támogatás és átmeneti támogatás.

<sup>(\*)</sup> HL L 58., 28.2.2006., 42. o.”

2. A 34. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„c) a 320/2006/EK rendelet értelmében beszédett ideiglenes szerkezetátalakítási összegek.”



b) a (2) bekezdésben az „(1) bekezdés a) és b) pontjában említett összegek” szöveg helyébe az „(1) bekezdés a), b) és c) pontjában említett összegek” szöveg lép.

15. cikk

**Hatálybalépés**

c) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

„(3) E rendelet rendelkezéseit értelemszerűen alkalmazni kell az e cikk (1) bekezdésében említett, célhoz kötött bevételre is.”

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni. A 12. és a 13. cikket azonban e rendelet hatálybalépésének időpontjától kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. február 20-i.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. PRÖLL

---